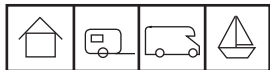


## 1. Seja bem-vindo

Obrigado por adquirir este módulo sem fios da série X.



Os símbolos acima significam que o módulo sem fios se adequa a utilização em instalações domésticas (incluindo caravanas estéticas como casas de férias), caravanas, autocaravanas e barcos.

Este manual contém informação importante de segurança sobre a instalação e operação do módulo sem fios. Leia o manual atentamente e mantenha-o num lugar seguro para futura referência.

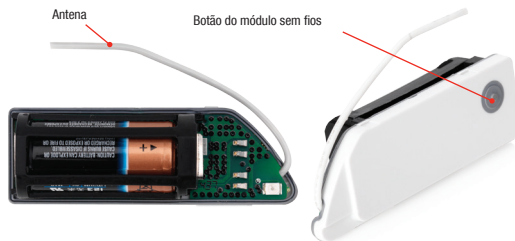
### Avisos

**Em caso de dúvida relativamente à causa de um alarme, deve presumir-se que o alarme se deve a um incêndio real ou a fugas de monóxido de carbono e que a habitação deve ser evacuada.**

**É responsabilidade do instalador garantir que o produto é instalado de acordo com os regulamentos em vigor. Em caso de dúvida, consulte um instalador profissional qualificado.**

1

## 2. Descrição



Todos os alarmes da Série X da Honeywell podem ser interligados sem fios usando o módulo de plug-in XW100. Isto significa que, se um alarme de monóxido de carbono ou calor da Série X disparar um alarme, todas as unidades interligadas emitirão também um alarme sonoro. Isto é especialmente útil quando se vive numa moradia grande ou de vários andares onde o alarme pode ser disparado numa outra parte do edifício.

O dispositivo inclui um botão do módulo sem fios que é usado para configurar e operar o módulo, um LED azul do módulo sem fios que significa vários estados e uma antena.



2

## Instruções de Operação e Instalação

**Honeywell**



Módulo sem fios XW100

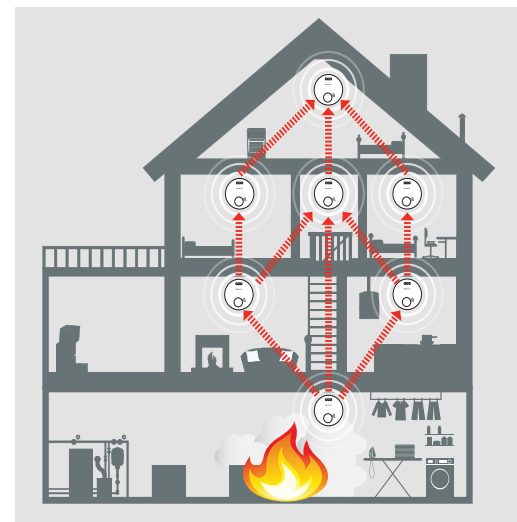
## 3. Sobre os alarmes de interligação sem fios

Interligar os alarmes de fumo, calor e monóxido de carbono é essencial para transmitir o aviso de perigo no edifício o mais cedo possível. Quanto mais cedo os ocupantes forem alertados para um incêndio ou presença de monóxido de carbono, mais baixo é o risco de morte ou lesão. Além do mais, o potencial para danos na propriedade é reduzido. A interligação fixa é cara, morosa e disruptiva e um sistema fixo é difícil e caro de reconfigurar quando as circunstâncias (ou normas) mudam.

O módulo sem fios XW100 disponibiliza uma solução para a interligação dos alarmes da Série X da Honeywell. Usando as capacidades sem fios do módulo XW100, pode facilmente instalar a rede do seu alarme sem necessidade de furar, mexer em tubos ou decoração. Os alarmes de fumo, alarmes de calor e alarmes de monóxido de carbono são interligados através de sinais sem fios em vez de se ligarem por cabeamento todos os alarmes da Série X, criando um sistema de segurança que é mais simples, mais conveniente, mais fácil de mudar ou ampliar conforme e quando necessário. XW100 permite que todos os alarmes estejam na linha de visão uns dos outros, permitindo uma rede mais forte com maior capacidade de resposta.

Como não há fiação exigida, permite uma solução mais rápida, mais simples e mais rentável para instalações interligadas de alarme residencial.

3

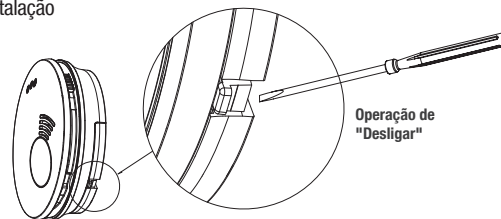


4

## 4. Instalação

Relativamente à instalação do seu alarme de fumo ou monóxido de carbono, consulte o manual do alarme.

1. Use uma chave de parafusos para soltar o alarme da placa de instalação



Operação de "Desligar"

2. Rode o alarme para obter acesso à parte inversa do alarme

### Série X Alarme de fumo



Cavidade do módulo sem fios

### Alarme de Monóxido de Carbono da Série X



Cavidade do módulo sem fios

7

3. Coloque o módulo sem fios na cavidade na parte posterior do alarme, garantindo que a antena está de lado com os conectores expostos



Módulo sem fios fixa no lugar com pinos conectores

4. Dobre a antena entre o bordo externo do alarme e a caixa do módulo, garantindo que assenta sob o bordo externo do alarme



Antena sob o bordo externo do alarme

5. Depois de o módulo sem fios ter sido configurado, fixe o alarme novamente na sua placa de instalação para reativá-lo



Bloquear/libertar

**Atenção:** não insira repetidamente o módulo sem fios no alarme recetor pois tal enfraquecerá os conectores do módulo.

8



## Contacte-nos

www.homesafety.honeywell.com  
www.honeywellanalytics.com  
www.honeywell.com

**Honeywell S.L.**  
Josefa Valcárcel, 24  
28027 - Madrid

**Honeywell Life Safety Iberia**  
C/ Pau Vila 15-19  
08911 Badalona  
Barcelona  
Spain

Atua para e em nome de Life Safety Distribution GmbH  
Javastrasse 2, 8604 Hegnau, Suíça, através  
do seu Representante Autorizado Honeywell Inc.

156-6228-000  
MAN0983\_Issue 1\_01/15\_PT  
© 2015 Honeywell Analytics

**Honeywell**

Telefone: +351 808 202462  
Email: apoioclientes@honeywell.com

**Atenção:**  
apesar do grande esforço emvidado para garantir a precisão desta publicação, não nos responsabilizaremos por erros ou omissões. Os dados podem ser alterados, assim como a legislação, e é aconselhável obter cópias das normas, das diretivas e dos padrões publicados mais recentemente. Esta publicação não pretende ser a base de um contrato. Guarde a documentação do produto durante a vida útil do produto.

## 5. Operação do módulo sem fios XW100

O módulo sem fios XW100 permite que um alarme de fumo ou calor ou alarme de monóxido de carbono que detete uma condição perigosa alerte todos os outros alarmes na sua rede, tornando os ocupantes cientes de um alarme numa outra parte do edifício e permitindo que tenham tempo para evacuar.

### Configuração

Antes da operação, siga estas etapas preliminares:

1. Insira o módulo sem fios na unidade do alarme para ativar o módulo. Siga as instruções na secção "Instalação"
2. Pressione brevemente o botão do módulo sem fios

O LED azul emitirá:

- um sinal visual curto → o módulo deve ser configurado para se juntar a uma rede (ver abaixo), ou

- uma sequência de sinais visuais (veja a nota 1 na página 10) → já está configurado para trabalhar numa rede, tal indica que o módulo está ativo.

Atenção: o LED azul do módulo sem fios é visível na tampa frontal do alarme, portanto, não deverá ser confundido com um LED do alarme.

Se o seu módulo sem fios XW100 tiver de ser configurado, remova a tampa posterior do alarme recetor (se instalado) para aceder ao módulo.

### Criar uma nova rede

Para criar uma nova rede, pressione duas vezes o botão na parte frontal de cada alarme (quando o módulo sem fios não estiver num estado configurado). O LED azul do módulo sem fios na parte frontal do alarme piscará, consulte a Secção 2 "Descrição" para localização do LED.

Durante a criação da rede, o LED azul na parte frontal de cada alarme piscará a cada 3 segundos para indicar quantos módulos estão presentes

na rede (veja a nota 1). O visor LCD do XC100D, desde que o alarme tenha sido desativado, exibirá também o ícone da antena e o número de módulos emparelhados na rede.

Tenha em atenção que o número máximo de dispositivos que se podem ligar a uma rede é de 32. Quando o número de avisos visuais em cada unidade indicar o número correto de módulos presentes na rede, a sessão de configuração pode ser concluída. Para concluir o processo:

- a. Pressione o botão do módulo sem fios durante três segundos, ou
- b. Pressione o botão de alarme (desde que o alarme tenha estado ativado durante mais de 30 segundos, consulte também a nota 2)

Se a sessão de configuração não for parada pelo utilizador, as unidades interromperão automaticamente a sessão uma hora após o início do processo.

O fim de uma sessão de configuração é confirmado pelo LED do módulo sem fios a piscar rapidamente durante 1 segundo. Quando um módulo sem fios está configurado e ligado, entra automaticamente no modo normal de operação.

Esteja ciente de que, no caso de um módulo sem fios estar ligado durante a criação da rede (p. ex., removendo-o do alarme), a sessão de emparelhamento deve ser reiniciada para o dispositivo relevante. Pressione o botão do módulo sem fios durante três segundos para reiniciar o procedimento.

**Observação 1: Cada aviso visual longo (meio segundo) corresponde a 5 módulos. Cada aviso visual curto corresponde a 1 módulo.**

**Observação 2: No caso de alarmes de CO com Software 1.5, pode necessitar de aguardar até 10 minutos antes de desempenhar este teste (a versão do Software está impressa na parte posterior do compartimento do alarme).**

Caso algum módulo receba mensagens de outra rede, é suficiente

reconstruir a rede novamente, conforme descrito na secção "Reconstruir uma rede".

### Expandir uma rede existente

Se estiver a expandir uma rede com um módulo novo XW100, pressione três vezes o botão do módulo sem fios tanto no módulo novo XW100 como num módulo já na rede.

Se estiver a acrescentar um módulo XW100 que esteve previamente numa rede, garanta que todos os dados de configuração dessa rede são removidos do módulo. Consulte a secção "Remover um módulo de uma rede" para saber como remover os dados de configuração. Depois de os dados de configuração serem apagados, pressione três vezes o botão do módulo sem fios tanto no módulo novo XW100 como num módulo já na rede.

Quando o número de avisos visuais em cada alarme indicar o número correto de módulos presentes na rede, a sessão de configuração pode ser concluída conforme acima.

### Operação

Pressione brevemente o botão do módulo sem fios para ver quantos módulos sem fios estão presentes na rede. O LED emitirá uma sequência de avisos visuais indicando o número de módulos presentes na rede (veja a nota 1). Isto confirma que o módulo sem fios está no modo de operação normal.

Durante a operação normal, se o botão do módulo sem fios for pressionado num dos módulos sem fios, todos os módulos dentro da rede emitem uma sequência de avisos visuais do LED indicando o número de módulos emparelhados. Isto indica que todos os módulos sem fios estão a comunicar com sucesso uns com os outros na rede. Se o botão do alarme for pressionado (veja a nota 2) no alarme de fumo ou monóxido de carbono, o LED do módulo sem fios irá emitir um aviso

luminoso indicando que está a comunicar com o alarme recetor.

Quando um alarme interligado estiver em falha ou for acionado, todos os alarmes interligados irão emitir avisos sonoros. O alarme em falha ou que detetou uma ameaça irá emitir avisos sonoros e visuais. Apenas o alarme que está em falha ou que detetou uma ameaça pode ser silenciado, silenciando os alarmes interligados.

### Remover um módulo da rede

Se necessitar de remover um módulo de uma rede ou reconfigurá-lo, pressione o botão do módulo sem fios durante cinco segundos, desde que o módulo esteja no modo de operação normal.

O LED no módulo sem fios irá piscar rapidamente durante 5 segundos e irá informar todos os módulos interligados de que deixou a rede. Isto é confirmado pelo LED azul de cada módulo a piscar durante cerca de 30 segundos.

Depois de o LED ter parado de emitir avisos luminosos, o módulo pode ser adicionado a uma nova rede como descrito na secção "Expandir a rede existente".

### Reconstruir uma rede

Se um módulo XW100 avariado deixar uma rede, a rede pode continuar a reconhecê-lo como ativo. Se assim for, a rede necessitará de ser reconstruída. Pressione o botão do módulo sem fios durante dez segundos em qualquer módulo na rede, desde que o módulo esteja no modo de operação normal. O módulo sem fios enviará então um comando reconstruído para outros módulos na rede. Isto é confirmado pelo LED de cada módulo a emitir avisos luminosos durante dez segundos. A criação de uma nova rede começará então automaticamente e necessitará de ser concluída depois de o número correto de alarmes na rede ter sido reconhecido pelos avisos luminosos do LED de cada alarme. Consulte a secção "Criar uma nova rede" para saber como concluir o processo.

A Honeywell não será responsável pelo pagamento de qualquer investigação de incêndio ou monóxido de carbono ou chamada de serviço levada a cabo ou organizada em resposta a um alarme. Note que os designs do alarme podem mudar de tempos em tempos e as imagens neste manual devem ser usadas apenas como um guia.

## 14. Garantia

A Honeywell garante o seu novo módulo sem fios XW100 durante dez anos a partir da data de aquisição pelo utilizador final ou até à data de validade impressa na unidade, dependendo do que ocorrer primeiro, de acordo com as especificações definidas neste manual de instruções.

Iremos, a nosso critério, reparar ou substituir, com o mesmo produto ou semelhante, qualquer parte do módulo sem fios que seja considerada como tendo defeito tanto de materiais como de fabrico dentro do período da garantia.

Não teremos qualquer obrigação de reparar ou substituir módulos sem fios que sejam considerados de algum modo defeituosos devido a utilização inadequada ou negligência, armazenamento indevido, que tenha sido utilizado ou mantido em desacordo com o manual do utilizador ou se o produto tiver sido adulterado ou desmontado.

Esta garantia substitui e exclui todas as garantias implícitas por lei e, na medida do permitido pela lei, a nossa responsabilidade ao abrigo da garantia está limitada ao preço do produto. Em caso algum somos responsáveis por (a) qualquer perda direta, indireta, incidental, consequencial; (b) qualquer perda decorrente da interrupção do negócio; (c) perda de lucros; (d) perda de receita; (e) perda do uso de qualquer bem ou capital; (f) perda de poupanças antecipadas ou perda de dados.

## 6. Precaução durante a utilização do XW100

O seu alarme é um dispositivo para salvar vidas e deve ser testado regularmente. Para testar o seu alarme, consulte o manual do produto. Para testar o XW100, siga as instruções na secção "Testar o seu módulo sem fios".

## 7. Testar o seu módulo sem fios

Para testar o seu módulo sem fios XW100, pressione o botão teste/silêncio do alarme no qual está situado o módulo sem fios durante 18 segundos. Depois de o alarme ter concluído os seus ciclos de teste de alarme, entra num estado de Teste Remoto incluindo 1 aviso visual vermelho do LED com um aviso sonoro a cada 6 segundos. Isto é repetido por todos os alarmes interligados, permitindo que cada alarme ligado seja verificado ao mesmo tempo. Ao pressionar novamente o mesmo botão de teste/silenciar, todos os alarmes regressam ao modo de operação normal. Em alternativa, se o botão teste/silenciar não for pressionado, as unidades regressam a um modo de operação normal após 10 minutos.

## 8. Conformidade

O módulo sem fios está em conformidade com a diretiva relativa a Restrição de Substâncias Perigosas (RoHS), Compatibilidade Eletromagnética (CEM), regulamento relativo ao Registo, Avaliação, Autorização e Restrição de Substâncias Químicas (REACH); Equipamento Terminal de Rádio e Telecomunicações (R&TTE); diretiva relativa a Equipamentos de Rádio (RED). Estas declarações de conformidade estão disponíveis para transferência a partir de [homesafety.honeywell.com](http://homesafety.honeywell.com).

## 9. Especificação

- Banda de radiofrequências de 868 MHz
- Bateria de lítio não substituível
- Intervalo da temperatura de funcionamento: -10 °C a 55 °C
- Humidade: 25 % a 95 % sem condensação
- Até 32 unidades
- Rede de inundações (cada nó atua como transmissor e recetor, cada nó tenta encaminhar as mensagens para cada um dos respetivos vizinhos)
- LED azul visível através da interface frontal do alarme principal
- Botão para configuração de rede e espaço livre de teste
- Vida útil e garantia: 10 anos
- Energia de saída: 14 dBm (nom)
- Intervalo: 200 m ao ar livre (min.)
- Intervalo de transmissão do alarme: 10 s
- Peso: 30 g

## 10. Embalagem reciclável



O logótipo do Ponto Verde significa que somos membros de uma organização que recolhe e recicla embalagens. As nossas embalagens são largamente recicladas usando instalações locais.

## 11. Resolução de problemas e obtenção de assistência

Se depois de ter lido atentamente todas as instruções o seu módulo sem fios continuar a não funcionar, contacte o centro de serviço de apoio ao cliente mais próximo listado na secção "Contacte-nos" em <http://homesafety.honeywell.com>. Os consultores do serviço de apoio ao cliente podem ser capazes de resolver o seu problema rapidamente. Em alternativa, contacte o seu fornecedor local.

Se for necessário devolver o produto para reparação ou substituição, garanta que é enviado numa caixa alfomçada com uma carta a descrever a avaria e portes pagos.

Deve ser exigido um comprovativo de compra para reclamar uma reparação ao abrigo da garantia.

## 12. Fim da vida útil

A falha de bateria fraca, sinalizando o fim da vida dos módulos sem fios, será dada pelos três avisos sonoros a cada minuto no alarme recetor. Consulte o manual do utilizador do alarme recetor.

Um rótulo na parte lateral do módulo indica a data de substituição; quando a unidade tiver chegado ao fim da sua duração, elimine-a de acordo com os regulamentos locais. É classificado como resíduo eletrónico e contém uma bateria e, por isso, deve ser eliminado separadamente dos resíduos domésticos.

## 13. Isenção de Responsabilidade

Este módulo sem fios é concebido para atuar dentro de uma rede para alertá-lo sobre um incêndio potencialmente perigoso ou acumulação de gás de monóxido de carbono (dependendo do alarme recetor). Não foi concebido para solucionar um incêndio ou problema de monóxido de carbono, nem para localizar uma fonte específica de incêndio ou de monóxido de carbono.